

# DECHADO A LA REINA DOÑA ISABEL

Fray Íñigo de Mendoza (c.1430 - c.1490)

## Índice

**Dechado que hyzo frey Yñigo de Mendoza a la muy escelente reyna doña Ysabel, nuestra soberana señora**

1 Alta reina esclarecida,  
guarnecida  
de grandezas muy reales,  
a remediar nuestros males  
desiguales  
por gracia de Dios venida,  
como quando fue perdida  
nuestra vida  
por culpa de una muger,  
nos quiere Dios guarnecer  
e rehacer  
por aquel modo y medida  
que llevó nuestra caída.

2 Mas es mucho menester,  
a mi ver,  
que digáis al boticario  
que nos faga el letuario  
muy contrario  
al que nos fizo perder,  
porque si nos da a comer  
e beber  
de los guisados de antaño  
podrános fazer tal daño  
que ogaño

peor sea el recaher  
 quel primero adolecer.

3 Por eso, reina excelente,  
 muy prudente,  
 determina mi rudeza  
 de servir a vuestra alteza  
 sin pereza  
 con este rudo presente,  
 en el qual mi mano atiente  
 e se afruente  
 a labraros un dechado  
 de do pueda ser sacado  
 e labrado  
 el modo con que la gente  
 gobernéis discretamente.

4 Ázeme gran resistencia  
 insuficiencia,  
 ca no me hallo tan loco  
 que non sé que sé tan poco  
 que non toco  
 al pie de vuestra excelencia,  
 pero la real prudencia  
 con paciencia  
 compete mi grosería,  
 tomando en la obra mía  
 por su guía  
 non la grosera apariencia,  
 mas mi gana e su sentencia.

### **Comienza el dechado y pone la labor de la virtud de la Justicia**

5 De sirgo fino de grana,  
 muy de gana,  
 se debe luego labrar  
 una espada singular,  
 de tal cortar  
 que haga la tierra llana,  
 que la gente castellana  
 es tan ufana

e tan mal acostumbrada  
 que nunca será curada  
 si el espada  
 de la Justicia no afana  
 entre la gente tirana.

6 Será de punto real,  
 porque es tal  
 que lo pide el labor,  
 y sangriento su color,  
 por dar temor  
 a todos en general,  
 y su punto por igual,  
 no interesal  
 ni errado por favor,  
 mas al mayor y al menor  
 de un tenor  
 darles la pena del mal  
 por labor muy especial.

### **Pone el labor de la empuñadura**

7 De seda negra morada,  
 esmerada,  
 labrarán su empuñadura,  
 ca con amor y tristura  
 su amargura  
 debe ser así cercada,  
 no con gana apasionada  
 de ver vengada  
 afición particular,  
 mas con amor y pesar  
 de degollar  
 la oveja inficionada  
 por guarecer la manada.

8 No piense vuestra excelencia  
 que es clemencia  
 perdonar la mala gente,  
 antes de tal açidente

comúnmente  
se causa la pestilencia;  
si no, ved por experiencia  
qué presencia  
os demuestra vuestra tierra,  
que el no pugnir a quien yerra  
dio tal guerra  
a la real providencia  
qual vos muestra su dolencia.

9 Pues reina nuestra señora,  
lo que dora  
los reales gobernalles  
es que anden por las calles  
los firmalles  
desta espada matadora,  
pues ya la gente traidora,  
robadora,  
anda suelta sin castigo;  
a Dios pongo por testigo,  
como os digo,  
que veréis el mal de agora  
como siempre se enpeora.

10 Óyanme los castellanos:  
los romanos,  
¿por qué cabsa prosperaron?  
Por cierto porque labraron  
y guardaron  
esta labor con sus manos,  
mas después que a los tiranos  
inhumanos  
pasaron sin ponición,  
cayó su gobernación  
de tal son  
que sus cerros soberanos  
son tornados muy enanos.

11 Pues si no queréis perder  
y ver caer  
más de quanto es recaído  
vuestro reino dolorido  
tan perdido,

que es gran dolor de lo ver,  
 enplead vuestro poder  
 en hazer  
 justicias mucho conplidas,  
 que matando pocas vidas  
 corronpidas  
 todo el reino, a mi creer,  
 salvaréis de perecer.

### **Pone la vaina de la espada**

12 Labrarán una vaina  
 mucho fina,  
 de seda floxa, encarnada,  
 para en que esté secrestada  
 vuestra espada  
 quanto clemencia lo inclina,  
 que la razón determina  
 ser cosa digna  
 que los que piden perdón  
 hallen en vos compassión,  
 con condición  
 que con esta melezina  
 se remedien mucho aina.

### **Pone la labor de la Fortaleza**

13 De seda mucho torcida,  
 escogida,  
 pardilla, porque es afán,  
 por punto de almorafán  
 os labrarán  
 una torre muy luzida,  
 en tal son fortalecida  
 y establecida  
 que de dentro vuestra alteza  
 con mucha firme firmeza  
 y destreza  
 se halle favoreçida

quando se viere afligida.

14 En el real coraçón  
 nunca passión  
 debe turbar esperança,  
 mas su lança y valança,  
 sin mudança  
 se muestre sienpre en visión,  
 que según la presunción  
 desta nación,  
 si le sienten covardía  
 vos veréis la tiranía  
 cada día  
 sembrar más en la traición  
 en toda nuestra región.

15 Por ende, reina muy buena,  
 por la pena  
 del tirano contratar  
 nunca debéis desmayar,  
 que porfiar  
 muy grandes cosas enfrena;  
 mostrad la cara serena,  
 muy ajena  
 de muestras que muestran miedo,  
 que tras el real denuedo  
 verná çedo  
 audiencia tanto llena  
 como la justicia ordena.

16 El emperador Trajano,  
 castellano  
 de Pedraza de la Sierra,  
 al tiempo que de su tierra  
 se destierra  
 para el imperio romano,  
 dixo «alço la mano  
 de lo llano  
 ha sobir, ha imperiar;  
 no debo atrás tornar,  
 que el reinar  
 quiere el coraçón ufano,  
 çahareño y soberano».

17 El gran gigante valiente  
 con la gente  
 que son llamados cobdales  
 en el temer de los males  
 ser iguales  
 la razón no lo consiente:  
 pues al rey, tan diferente  
 y excelente  
 sobre todos en estado,  
 no esté en ser esforçado,  
 esmerado,  
 es vergüença çiertamente,  
 y dañoso inconveniente.

18 A los alanos cresçidos  
 los ladridos  
 de los pequeños perrillos  
 no dan temor en oílos,  
 ni en sentillos  
 alderredor tan ardidos:  
 pues así los alaridos  
 desabridos  
 a los reyes de vasallos  
 no debe nada turballos  
 ni mudallos,  
 pues se hallan tan sobidos  
 que son de todos temidos.

### **Pone el labor de la barrera de la torre contra los privados**

19 Labrarán una barrera  
 por defuera  
 de la mesma seda y punto  
 porque no traben un punto  
 lleguen junto  
 los de la lengua roncera;  
 es cosa muy verdadera  
 que quien quiera  
 que si se junta por privança

su ronçe más que su lança,  
 sin dubdança,  
 fuerça los reyes por maña  
 que consientan quanto quiera.

20 Podemos muy bien probar  
 sin trabajar  
 la verdad desta razón  
 con la mortal infección  
 que su invençión  
 tuvo poder de dar;  
 quien una vez da lugar  
 al privar,  
 quien en casa se apodera,  
 nunca más fasta que muera  
 aunque quiera  
 se puede bien libertar  
 para libre gobernar.

21 ¿Quién hizo, reina, cativo,  
 quando vivo,  
 el gran rey de los pasados,  
 sino dañosos privados  
 no nombrados?  
 Fasta el cetro imperativo  
 debe ser el rey altivo  
 y esquivo  
 en guardar su libertad  
 y mostrar a la humildad  
 humanidad,  
 mas tal condiçión le escribo  
 que nadie diga «privo».

22 No pudiera ser Asuero  
 justiciero  
 si con rostro denodado  
 su ser muy aficionado  
 al privado  
 no desechara primero,  
 mas después que por entero  
 del roncero  
 libertó su voluntad,  
 fue de tan justa igualdad



que en la bondad  
 será rey muy verdadero  
 quien le fuere compañero.

### **Pone el labor de la torre contra el dinero**

23 Labrará lo postrimero  
 el cantero  
 por sutil maña y arte  
 un tan fuerte baluarte  
 que de aparte  
 haga retenerse al dinero:  
 es el oro tan grosero  
 y tan fiero,  
 que quien las manos allega  
 en tal modo fuerça y ciega  
 y se pega  
 que el castillo más roquero  
 le sojuzga más de ligero.

24 Es cosa muy vergonçosa,  
 peligrosa  
 en la persona real,  
 tener en nada el metal  
 de lo qual  
 su renta tiene habondosa;  
 es muy poco poderosa  
 y provechosa  
 en los reyes fortaleza  
 si quando tienta escaseza  
 por riqueza  
 comete ninguna cosa  
 que le parezca viciosa.

### **Pone la virtud de la Temperança**

25 Labrarán más una brida  
 desabrida

contra el carnal movimiento,  
 porque no con desatiento  
 en un momento  
 nos manzille fama y vida;  
 si la carne no es regida  
 y sometida  
 al freno de la razón,  
 las espuelas de afición  
 en tal son  
 le dan tal arremetida  
 que es muy cierta su caída.

26 Será de blanca color  
 por honor,  
 que es enemiga de amores,  
 y serán de sus labores  
 bordadores  
 esquividad y temor,  
 y terná más el amargor  
 que el dulçor  
 por guardar el freno sano,  
 y desdeñado lo ufano,  
 a punto llano  
 labrarán esta labor,  
 que es más segura y mejor.

27 Que las ufanas faldrillas  
 y conçillas  
 con cien mil aguas y azeites  
 despiertan con sus afeites  
 los deleites  
 a que nos hazen cosquillas:  
 rescebir guantes, manillas,  
 mil cosillas  
 de Sevilla y de Valencia,  
 muestranos de tal pendencia  
 esperiencia  
 que de tales çancadillas  
 muchas caen de costillas.

28 El punto llano para esto  
 es más dispuesto  
 para labrar castidad,

que belleza y fealdad  
 en la humildad  
 todos se muestran de un gesto;  
 el bevir que sobre honesto  
 está puesto,  
 con tan poco se contenta  
 que no toma sobrevienta  
 ni se afrenta  
 a tener mal su puesto  
 por estar mejor conpuesto.

29 Capuzes, seda, brocado,  
 no conprado,  
 mas de gracia rescebido,  
 haze ser favorecido  
 y oído  
 al galán enamorado;  
 lo que rescibe de grado  
 es forçado  
 que también da de ligero,  
 y si no tiene dinero,  
 con el cuero  
 es peligro acostunbrado  
 de pagar al despojado.

30 Y pues, reina soberana,  
 tanto sana  
 tenéis vos vuestra limpieza,  
 de vuestra real alteza  
 no se reza  
 otra cosa en esta plana  
 sino que con mucha gana  
 a la llana  
 hagáis que bivan las damas,  
 porque a bueltas de sus famas  
 y sus tramas  
 la malicia castellana  
 no digan cuál es llana.

**Pone las cabeçadas del freno**

31 La brida de aqueste freno  
será bueno  
que tenga las cabeçadas  
contra sus manos osadas  
mal domadas,  
su canpo de erizos lleno,  
metidos de miedo ajeno  
en su seno,  
sus espinas por defuera,  
porque es esta la manera  
verdadera  
que a ellas libra del cieno,  
que no su rostro sereno.

32 Y cuántos malos recabdos  
son pasados  
por andar ha ríos bueltos  
damas y galanes sueltos  
y rebueltos  
como si fuesen casados,  
por rincones abraçados,  
por estrados,  
sin vergüença por la sala,  
¡o, que mucho en ora mala  
con tal gala  
estimen por desechados  
los rostros avergonçados!

33 Que las que quieren guardarse  
y ençerrarse  
deben, por vivir sin raça,  
pues es de vidrio la taça,  
por la plaça  
de todo el mundo esquivarse;  
pero si quiere mostrarse  
y tratarse  
con desonesto denuedo,  
de la tal taça yo quedo  
con gran miedo,  
que puede presto quebrarse  
para nunca remediarse.

34 Pues, reina, debéis mandar  
enfrenar  
el uso de vuestra corte;  
en guisa de su deporte  
la comorte,  
mas no llegue al infamar:  
no reprendo yo el dançar  
ni el bailar  
en el tiempo de las fiestas,  
mas con estas y sin estas  
muy honestas  
deben las damas de andar,  
sin burlar, sin apartar.

### **Pone la guarnición**

35 Falsas riendas y petral,  
con lo ál  
que tiene la guarnición,  
bordarán de defensión  
sin compasión  
contra el amante leal;  
gran enemiga mortal  
con el tal  
las damas deben tener,  
pues les quiere hazer perder  
por un plazer  
su fama, que es immortal,  
y darles pena eternal.

### **La devisa de Tempraça**

36 El trotón lieve colgada,  
bien labrada,  
en la fuente un ave casta,  
cuyo vocablo contrasta  
y desgasta  
el nombre de enamorada,

de verde toda esmaltada,  
consolada  
con la esperanza del cielo,  
que la gloria deste suelo  
en un pelo  
no debe ser estimada  
con la suya cotejada.

### **Pone la forma de los esmaltes**

37 Porquel verde sin afición  
ni ligión  
esmalten pechos y espaldas,  
sea de finas esmeraldas,  
tanto saldas  
que no las quiebre pasión;  
en la fuente del trotón,  
en tal son,  
asentada por firmalle  
que pase mejor la calle,  
enfrenalle,  
labrarán esta razón  
en torno de la invención:

### **La letra de la devisea**

38 «Delante tu solo nombre,  
en mis ojos, gentil ave,  
no tiene cosa suave  
plazer o vida ni gran nombre  
ni otro ningún renombre,  
salvo si está so tu llave.»

### Comiença el labor de la empuñadura

39 Por punto de hilado,  
 en el dechado  
 mandaràn labrar dos ojos  
 tan claros que por enojos  
 ni antojos  
 no se cubran de nublado  
 para mirar lo pasado;  
 sea labrado  
 el que labraren, primero  
 para ver lo venidero,  
 y postrimero  
 que no pueda ser mirado  
 ir hecho mal hordenado.

40 Llamo aquel entresacar  
 y desilar  
 que con discreta sentençia  
 suele hazer la Prudencia  
 en la conçiençia  
 al tiempo de su mirar,  
 porque así como alimpiar  
 y apartar  
 suelen la paja del grano,  
 así desile su mano  
 de lo sano  
 los hilos que su labrar  
 condene para cortar.

41 Quien con esta maestría  
 bien desvía  
 lo sano de lo doliente,  
 meresçe, pues es prudente,  
 çiertamente  
 que tenga renta por guía;  
 de quien rige poliçia  
 yo diría  
 ques la Prudencia su espejo,  
 por lo qual los del conçejo  
 al tiempo viejo  
 ordenó por compañía  
 a la real señoría.

42 Mientra fueron gobernados  
por letrados  
los del imperio de Roma,  
ella sus contrarios doma,  
sin carcoma  
governólos ya domados;  
mas después, estos pasados  
y trocados  
por traidora y neçia gente,  
tornó flaco lo valiente  
encontinente,  
y la paz de sus senados  
se tornó bandos formados.

### **Fin**

43 A los romanos dexemos  
y busquemos  
la cosa por qué en Castilla  
sin desorden y renzilla  
da manzilla  
a todos quantos los vemos;  
si verdad hablar queremos,  
no culpemos  
sino ser los regidores,  
con cohechos y en amores  
sabidores,  
neçios en remar los remos:  
pueblo Roma sus extremos.